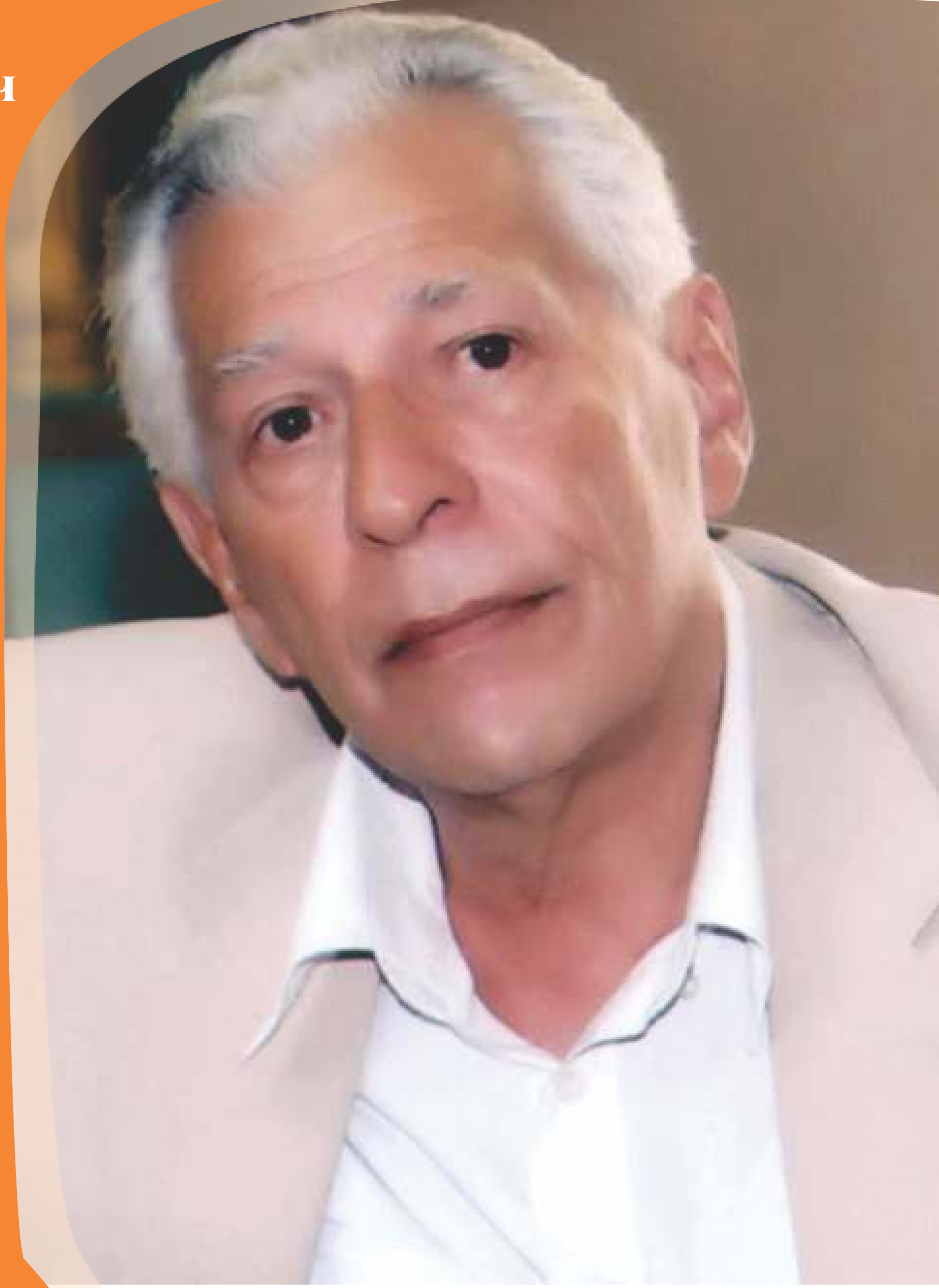
ՀԱՅՀԵՂԻՆԱԿ
АРМАВТОР
ARMAUTHOR

# ՏԱՐԵԿԱՆ ՀԱՇՎԵՏՎՈՒԹՅՈՒՆ

# 2021

## Годовой отчет
## Annual Report

CISAC
CRSEA



## Վիլեն Գալստյան
## Вилен Галстян
## Vilen Galstyan
## 1941-2021

# «ՀԱՅՀԵՂԻՆԱԿ»-ի կառուցվածքը
# Структура «АРМАВТОР»-а
# Structure of ARMAUTHOR

**ՀԵՂԻՆԱԿԱՅԻՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ**
**АВТОРСКИЙ СОВЕТ**
**COUNCIL OF AUTHORS**

**ԳԼԽԱՎՈՐ ՏՆՕՐԵՆ**
**ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР**
**GENERAL DIRECTOR**

**ՀԱՇՎԱՊԱՀՈՒԹՅՈՒՆ**
**БУХГАЛТЕРИЯ**
**ACCOUNTANT DEPARTMENT**

**ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԲԱԺԻՆ**
**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ОТДЕЛ**
**INTERNATIONAL DEPARTMENT**

**ՏԵՍՈՒՉՆԵՐԻ ԲԱԺԻՆ**
**ОТДЕЛ ИНСПЕКТОРОВ**
**INSPECTORS' DEPARTMENT**

**ՀԵՂԻՆԱԿԱՅԻՆ ԲԱԺԻՆ**
**АВТОРСКИЙ ОТДЕЛ**
**AUTHORS' DEPARTMENT**

Հեղինակային խորհրդի նախագահ

**Երվանդ Երզնկյան**

Կոմպոզիտոր, դիրիժոր, ՀՀ ժողովրդական արտիստ, պրոֆեսոր, ՀՀ կոմպոզիտորների միության անդամ

Президент авторского совета

**Ервадн Ерзнкян**

Композитор, дирижер, Народный артист РА, член Союза композиторов РА

President of the Author's Council

**Yervand Yerznkyan**

Composer, conductor, People's Artist of RA, member the Union of Composers of RA

## ՀԵՂԻՆԱԿԱՅԻՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ . АВТОРСКИЙ СОВЕТ . COUNCIL OF AUTHORS

| | | |
|---|---|---|
| **Արամ Սաթյան**<br>*ՀՀ կոմպոզիտորների միության նախագահ, արվեստի վաստակավոր գործիչ, պրոֆեսոր* | **Арам Сатян**<br>*Председатель Союза композиторов РА, заслуженный деятель искусств, профессор* | **Aram Satyan**<br>*Chairman of the Union of Composers RA, Honored Worker arts, professor* |
| **Մարտին Վարդազարյան**<br>*Կոմպոզիտոր, ՀՀ ժողովրդական արտիստ, պրոֆեսոր, ՀՀ կոմպոզիտորների միության անդամ* | **Мартин Вартазарян**<br>*Композитор, Народный артист РА, профессор, член Союза композиторов РА* | **Martin Vardazaryan**<br>*Composer, People's Artist of RA, professor, member of the Composers' Union of RA* |
| **Կարեն Աղամյան**<br>*Գեղանկարիչ, պրոֆեսոր, արվեստի վաստակավոր գործիչ, Ռուսաստանի գեղարվեստի ակադեմիաի անդամ* | **Карен Агамян**<br>*Художник, профессор, заслуженный деятель искусств, член Российской Академии художеств* | **Karen Aghamyan**<br>*Artist, professor, Honored Artist, member of the Russian Academy of Arts* |
| **Լևոն Բլբուլյան**<br>*Գրող, բանաստեղծ, թարգմանիչ, հրապարակախոս, ՀՀ գրողների Միության անդամ* | **Левон Блбулян**<br>*Писатель, поэт, переводчик, публицист, член Союза писателей РА* | **Levon Blbulyan**<br>*Writer, poet, translator, publicist, member of the Writers' Union of RA* |
| **Ռուբեն Բաբայան**<br>*Հ.Թումանյանի անվան տիկնիկային թատրոնի տնօրեն, պրոֆեսոր, արվեստի վաստակավոր գործիչ* | **Рубен Бабаян**<br>*Директор кукольного театра имени О.Туманяна профессор, заслуженный деятель искусств* | **Ruben Babayan**<br>*Director of Puppet Theater named after O. Tumanian Professor, Honored Artist* |
| **Մարտին Ահարոնյան**<br>*Կոմպոզիտոր, նկարիչ,ՀՀ նկարիչների միության անդամ, ՀՀ մշակույթի վաստակավոր գործիչ* | **Мартин Агаронян**<br>*Композитор, художник, член Союза художников РА, Заслуженный деятель культуры РА* | **Martin Aharonyan**<br>*Composer, artist, member of the Union of Artists of RA, Honored Worker of Culture of the RA* |
| **Արա Գևորգյան**<br>*Կոմպոզիտոր, ՀՀ վաստակավոր արտիստ* | **Ара Геворгян**<br>*Композитор, Заслуженный артист РА* | **Ara Gevorgyan**<br>*Composer, Honored Artist of the RA* |
| **Կարինե Խոդիկյան**<br>*Դրամատուրգ, հրապարակախոս* | **Карине Ходикян**<br>*Драматург, публицист* | **Karine Khodikyan**<br>*Playwright, publicist* |
| **Էդգար Գյանջումյան**<br>*Կոմպոզիտոր, արվեստի վաստակավոր գործիչ, ՀՀ կոմպոզիտորների միության անդամ* | **Эдгар Гянджумян**<br>*Композитор, заслуженный деятель искусств, член Союза композиторов РА* | **Edgar Gyanjumyan**<br>*Composer, Honored Art Worker, member of the Composers' Union of Armenia* |
| **Անիտա Հախվերդյան**<br>*Բանաստեղծ, երաժիշտ, երգահան* | **Анита Ахвердян**<br>*Поэт, музыкант, песенник* | **Anita Hakhverdyan**<br>*Poet, musician, song writer* |
| **Անուշ Ալեքսանյան**<br>*Երգահան, երաժիշտ* | **Ануш Алексанян**<br>*Песенник, музыкант* | **Anush Aleksanyan**<br>*Song writer, musician* |

Սուսաննա Ներսիսյան
Գլխավոր տնօրեն
Сусанна Нерсисян
Генеральный директор
Susanna Nersisyan
Director General

**Հարգելի՛ գործընկերներ, «ՀԱՅՀԵՂԻՆԱԿԻ» անդամներ**

Սիրով Ձեր ուշադրությանն ենք ներկայացնում «ՀԱՅՀԵՂԻՆԱԿ» կազմակերպության 2021թ. կատարած աշխատանքների վերաբերյալ հաշվետվությունը:

Վերլուծելով «ՀԱՅՀԵՂԻՆԱԿԻ» 2021 թվականի գործունեությունը, կարող ենք նշել, որ տարին 2020 թվականի համեմատ շատ ավելի արդյունավետ էր: «ՀԱՅՀԵՂԻՆԱԿԸ» այսօր էլ հետևողականորեն շարունակում է հավաքագրել, բաշխել և վճարել հեղինակային հոնորարները՝ համաձայն լիցենզային պայմանագրերի կետերի, ինչպես նաև կնքել նոր լիցենզային պայմանագրեր ստեղծագործություններն օգտագործող կազմակերպությունների հետ՝ համաձայնեցնելով օրենքով սահմանված կարգով օգտագործման և վարձատրության վճարման պայմանների հետ:

Սակայն պետք է նշել, որ էականորեն փոխվել են հեղինակների ստեղծագործությունների օգտագործման ձևերը և գույքային իրավունքների տեսակները:

Եթե մեր գործունեության սկզբում ուշադրության կենտրոնում էին՝ հրապարակային կատարման իրավունքը (թատրոններ, համերգներ, ռեստորաններ և այլն), վերարտադրման իրավունքը (աուդիո-վիդեո ձայնագրություններ, սկավառակներ, հնչյունագրեր և այլն), ապա տեխնիկական առաջընթացը վերջին տարիներին ստեղծագործությունների օգտագործման գործընթացում հանգեցրեց մեծ փոփոխությունների: Նոր տեխնոլոգիաների ներդրման և մտավոր աշխատանքի օբյեկտների օգտագործման տիրույթի մեծացման հետ կապված, ինչպես բոլոր երկրներում, այնպես էլ Հայաստանում տպագիր խոսքը զիջում է նոր տեխնիկական միջոցների ստեղծած հնարավորություններին:

Այսօր Հայաստանում համակարգիչներ, բջջային հեռախոսներ ունեն բոլորը:

Թվային տեխնոլոգիաների առաջընթացը հսկայական ազդեցություն է ունեցել ստեղծագործությունների ստեղծման, տարածման և օգտագործման վրա: Իհարկե, այս առաջընթացը հեղինակին ավելի մոտեցրեց հանդիսատեսին, բայց, միևնույն ժամանակ, ծովահենության ավելի մեծ հնարավորություններ բացվեցին: Հետևաբար, հեղինակային իրավունքի և հարակից իրավունքների հավաքական կառավարման համակարգը պետք է լինի այնքան ճկուն, որ ընդգրկի օբյեկտների օգտագործման բոլոր ձևերը, ներառյալ՝ թվային տեխնոլոգիաները և ինտերնետը: Վերջին երկու տարվա ընթացքում ստեղծված իրավիճակը (համավարակ) «ՀԱՅՀԵՂԻՆԱԿԻՆ» ստիպեց կենտրոնանալ հանրությանը հաղորդելու միջոցով իրավունքի վրա: Հանրությանը հաղորդելու միջոցով իրավունքը հասարակության անդամների համար ստեղծագործության այնպիսի ձևի առկայությունն է, որի միջոցով այն հասանելի է դառնում հասարակության անդամներին իրենց կողմից ընտրված ցանկացած վայրում և ցանկացած պահի, մասնավորապես՝ ինտերնետ ցանցում (ՀՀ օրենք, 19-րդ հոդված, 2-րդ կետ):

Հեղինակները վերջերս սկսել են ավելի հաճախ դիմել իրենց իրավունքների ոտնահարման խնդիրներով: Այդ իսկ պատճառով մենք կենտրոնացել ենք նաև հոնորարների հավաքագրման, ինտերնետում նոր վճարող կազմակերպությունների հետ կապերի ընդլայնման գործընթացի վրա: Համոզվելով, որ երաժշտական կրիչների ժամանակաշրջանը նահանջում է և իր տեղն է զիջում հոսքային երաժշտությանը, որի տարածման առաջին շարքերում են MUSIC PUBLISHING Facebook, Yandex, Youtube, Spotify, Disney և մի շարք այլ հոսքային ընկերություններ, «Հայհեղինակի» աշխատակիցները սկսել են բանակցել այս ընկերությունների հետ՝ լիցենզային պայմանագրեր կնքելու համար՝ երաժշտության հեղինակների հոնորարները հաշվարկելու նպատակով:

Արդեն իսկ պայմանագրեր են կնքվել Facebook-ի, Spotify-ի հետ: Տարեսկզբին Mint-ի հետ բանակցություններն ավարտվեցին տարեվերջին պայմանագիր ստորագրելով: Mint-ը կառավարում է երաժշտության բազմատարածքային օգտագործման իրավունքները ինտերնետում: Հաշվի առնելով այն հանգամանքը, որ Հայաստանում մինչ օրս մշտապես խախտվում են հեղինակների, կատարողների և այլ իրավատերերի իրավունքները, «ՀԱՅՀԵՂԻՆԱԿ» կազմակերպությունը 2021 թ.-ին հրատարակեց «Արվեստ և հեղինակային իրավունք» գիրքը, որտեղ հանգամանորեն ներկայացված են հեղինակների իրավունքները, հեղինակային և հարակից իրավունքների ոլորտում տեղ գտած իրավախախտումները, դրանք ծնող պատճառներն ու հետևանքները:

Գիրքը նախատեսված է Հայաստանի բնակչության լայն շրջանակների, արվեստի տարբեր ճյուղերի ստեղծագործողների, հեղինակային և հարակից իրավունքների խնդիրներով զբաղվող մասնագետների և, առաջին հերթին՝ տարբեր ԲՈւՀ - երի իրավաբանական մասնաճյուղերի ուսանողության համար:

«Արվեստ և հեղինակային իրավունք» գրքի հեղինակ՝ Սուսաննա Ներսիսյան

**Уважаемые коллеги, члены «Армавтора»**

Мы любезно представляем вашему вниманию отчет о проделанной работе за 2021 год.

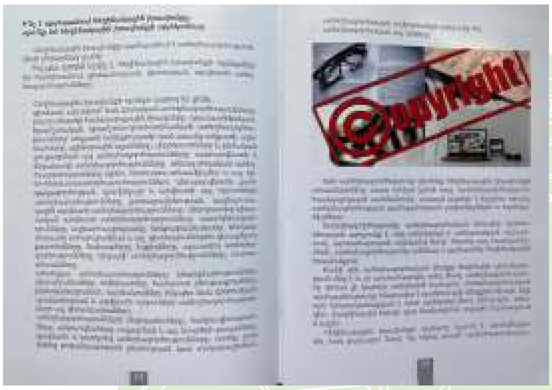
Если анализировать работу «Армавтора» за 2021 год, то можем отметить, что год, по сравнению с 2020-ым, был намного удачным. «Армавтор» продолжает в установленном законом порядке ежедневно собирать, распределять и выплачивать авторские вознаграждения в соответствии с условиями лицензионных соглашений; заключать лицензионные соглашения с организациями, использующими произведения, согласовывая в соответствии с законом условия использования и выплаты вознаграждения. Однако в 2021 году значительно изменились виды использования произведений и виды имущественных прав авторов.

Если в начале нашей деятельности основными правами были - право публичного исполнения (театры, концерты, рестораны и т.д.), право воспроизведения (аудио-видеозаписи, диски, фонограммы и т.д.), то человеческий прогресс за последние годы привел к большим техническим изменениям в процессе использования произведения. В связи с внедрением интеллектуального труда печатное слово сейчас в Армении, как и во всех странах, уступает место новым техническим средствам. Компьютер и мобильные телефоны стали доступными у нас в Армении каждому. Прогресс в области цифровых технологий оказал огромное влияние на процесс создания, распространения и использования произведений. Безусловно, этот прогресс сблизил автора с аудиторией, но в то же время открылись более широкие возможности для пиратства. Поэтому система коллективного управления авторских и смежных прав должна быть настолько гибкой, чтобы охватить все виды использования обьектов, включая и цифровые технологии, в том числе в сети Интернет.

В течение всего 2021 года основным правом, на котором сосредоточено внимание «Армавтора», стало право сообщение публике. Сообщение публике - это доступность произведения для членов общества в такой форме, посредством которой оно становится доступным для членов общества в любом индивидуально выбранном ими месте и в любой индивидуально выбранный момент, в частности посредством сети интернет / Закон РА, статья19, пункт 2/.

В последнее время к нам стали обращаться авторы с нарушением их прав в сети интернет. Основное внимание мы сосредоточили на сборе авторского гонорара, увеличении объектов и усилении контакта с новыми организациями –плательщиками в сети Интернет.

Таким образом, эпоха музыкальных носителей уходит в прошлое, а на смену приходит потоковая музыка, т.е. использование музыки стриминговыми компаниями, такими как MUSIC PUBLISHING Facebook, Youtube, Spotify, Disney, Яндекс и ряд др. компаний. Сотрудники «Армавтора» ведут переговоры с этими компаниями о заключении лицензионных договоров с целью начисления гонорара для авторов музыки. У нас уже заключены договора с Facebook, Spotify. В начале года мы вели переговоры с компанией Mint и к концу года заключили договор. Mint - это альянс, который управляет правами на много-территориальное использование в Интернете музыкальных произведений.



Книга «Искусство и авторское право»,
автор - Сусанна Нерсисян

Учитывая то обстоятельство, что до сих пор на территории Армении постоянно нарушаются права авторов, исполнителей и иных правообладателей, «Армавтор» с целью информировать население Армении о правах авторов, об имеющихся правонарушениях в области авторского права и смежных прав, о причинах и последствиях этих нарушений, в 2021 году издал книгу «Искусство и авторское право». Книга рассчитана для широких слоев населения Армении, в первую очередь, для студентов юридических факультетов ВУЗ-ов, профессиональных ВУЗ-ов и для самих правообладателей.

**Dear colleagues, members of «Armauthor»**

We kindly present to your attention the report of «Armauthors» on the works performed in 2021.
By analyzing the activities of «Armauthor» in 2021, we can state that this year, compared to 2020, was much more successful. «Armauthor» continues to collect, distribute and pay royalties in accordance with the the terms of license agreements; as well as enter into licensing agreements with user organizations by defining the the terms of use and payment of royalties, as stipulated in the law. However, it is to be noted, that the types of use of the works and the types of economic rights have changed significantly.
If at the beginning of our activity we would attach attention to the right of public performance (theatres, concerts, restaurants, etc.), the right to reproduce (audio-video recordings, discs, phonograms, etc.), then the technological progress of recent years made major changes in the use of works. Due to the introduction of new technologies and the expansion of the areas of the use of works, the use of printed works is giving way to new technological means in Armenia, as well as in all over the world. Nowadays, computers and mobile phones have become available to everyone in Armenia. The technological progress has significantly impacted the creation, distribution and use of works. Of course, this progress brought the author closer to the audience, but at the same time, more opportunities for piracy opened up. Therefore, the system of collective management of copyright and related rights should be so flexible as to cover all types of use of works, including digital technologies and Internet.
Due to the pandemic of the recent 2 years, «Armauthor» had to focus on the right of communication to the public. Communication to the public is the availability of a work for the society members in such a form, through which the work becomes available at any place and at any individually chosen moment, in particular on the Internet / Law of the Republic of Armenia, Article 19, paragraph 2 /.

Recently, authors began to contact us with violation of their rights on the Internet. Thus, we focused on collecting royalties and increasing cooperation and strengthening contact with new payer organizations on the Internet.
Thus, the era of material carriers is becoming a thing of the past, and streaming music is coming to replace it, where the most popular streaming companies such as MUSIC PUBLISHING Facebook, Youtube, Spotify, Disney, Yandex and a number of other companies. Employees of «Armauthor» are negotiating with these companies on the conclusion of licensing agreements in order to calculate the royalties for our music authors. We have already concluded agreements with Facebook and Spotify. At the beginning of the last year we started negotiating with Mint and by the end of the year we signed an agreement. Mint is the company that manages the rights of multi-territorial use of music on the Internet.
Taking into account that the rights of authors, performers and other right owner are constantly violated in Armenia, in 2021 «Armauthor» published the book «Art and Copyright», in order to raise the awareness of the population of Armenia on the rights of authors and the current infringements of copyright and related rights, the causes and consequences of such infringements. The book is intended for the general population of Armenia, first of all, for students of law faculties of universities and for the copyright owners themselves.

**The book «Art and Copyright», author - Susanna Nersisyan**

## *Միջազգային գործունեություն*

Ամբողջ տարվա ընթացքում մենք անընդհատ կապի մեջ ենք եղել տարբեր երկրների մեր գործընկերների հետ, դասեր ենք քաղել նրանց փորձից, ZOOM կամ On-line կապերով մասնակցել ենք տարբեր միջոցառումների:
Խորին շնորհակալություն ենք հայտնում մեր գործընկերներին բեղմնավոր համագործակցության համար:

## *Международная деятельность «Армавтора»*

Кроме всего указанного, в течение всего года мы постоянно находились в контакте с нашими партнерами из разных стран, старались перенять их опыт, принимали участие в разных мероприятиях по ZOOM-у или On-line.
Мы выражаем искренню благодарность нашим партнерам за плодотворное сотрудничество с нами в течение всего года.

## *International activity*

Throughout the year we were constantly in contact with our partners from different countries, shared best practices and took part in various events on ZOOM or On-line.
We express our sincere gratitude to our partners for effective cooperation throughout the year

## Աշխատանք իրավատերերի հետ

2021 թվականի ընթացքում «ՀԱՅՀԵՂԻՆԱԿԸ» մշտական կապի մեջ է եղել հեղինակների և հեղինակային իրավունքի այլ իրավատերերի հետ:
Հեղինակների հետ համագործակցելիս «ՀԱՅՀԵՂԻՆԱԿԸ» փորձում է լինել առավել թափանցիկ ու անկեղծ, մասնավորապես՝ ներկայացնելով ստեղծագործությունների օգտագործման վերաբերյալ անհրաժեշտ փաստաթղթերը, ինչպես նաև փոխանցված հոնորարները:
Ինչպես նախորդ տարիներին, «ՀԱՅՀԵՂԻՆԱԿԸ» օգնություն է ցուցաբերել այն հեղինակներին, ովքեր ֆինանսական ծանր վիճակում են եղել:
2021 թ. -ի ընթացքում իրավատերերի հետ կնքվել է 60 նոր պայմանագիր:
2021 թ. -ի դեկտեմբերի 31-ի դրությամբ հեղինակների հետ պայմանագրերի քանակը կազմել է 1748:

## Работа с правообладателями

В течение всего 2021 года «Армавтор» постоянно находился в контакте с авторами и иными правообладателями.
«Армавтор» в работе с авторами, старается быть всегда предельно прозрачным и открытым, предоставляя им любую информацию о перечисленных гонорарах и документацию об использовании произведений.
Как и в предыдущие годы «Армавтор» оказывал помощь авторам, которые находились в тяжелом финансовом положении.
В течение 2021 года было заключено 60 новых договоров с правообладателями о передаче прав «Армавтор»- у.
Число договоров на 31 декабря 2021г. составило 1748.

## Work conducted with right owners

Throughout 2021, «Armauthor» was in constant contact with authors and other copyright owners. «Armauthor» in its work with authors always tries to be extremely transparent and open, providing them with documentation on the use of works and any information paid royalties. As in previous years, «Armauthor» provided assistance to authors who were in a difficult financial situation
During 2021, 60 new agreements were concluded by right owners.
The number of agreements with authors as of 31 December, 2021 was 1748

## Ֆինանսական գործունեություն

Հեղինակների և այլ իրավատերերի համար տարվա ընթացքում հավաքված հեղինակային վարձատրություններն ամեն ամիս հարկերի և անդամավճարների պահելուց հետո ֆինանսական բաժնի աշխատակիցների կողմից փոխանցվել են հեղինակների անձնական հաշիվների վրա: Անդամավճարները, որոնք կազմում են հավաքած ամբողջ գումարի 15%-ը, ծախսվել են կազմակերպության փաստացի ծախսերը հոգալու նպատակով. մասնավորապես՝ աշխատավարձ, գործուղման ծախսեր, կապի և կոմունալ ծառայությունների վճարներ, իրավաբանական ծախսեր և այլ ծախսեր, որոնք արվել են ի շահ հեղինակների:

2021 թվականի հավաքագրված վարձատրության ընդհանուր գումարը կազմել է 119726,1 մլն. դրամ:

## Финансовая деятельность

Гонорары, собранные «Армавтор»-ом для авторов и иных правообладателей, сотрудниками финансового отдела ежемесячно после удержания налогов и членских взносов (комиссионные выплаты) перечислялись на личные счета правообладателей. Комиссионные выплаты, которые составляли 15% от начисленного гонорара, тратились на покрытие фактических расходов организации, а именно: на оплату труда, командировочные расходы, услуги связи, коммунальные услуги, взносы в международные организации, услуги банков, юридические расходы, а также выплаты в пользу авторов.

Общая сумма собранных вознаграждений за 2021 год составила 119726,1 млн. арм. драмов.

## Financial activities

On monthly basis «Armauthor» transferred the collected royalties to the personal accounts of authors and related right owners after deducting taxes and membership fees. Membership fees, which amounted to 15% of the collected royalties, were used to cover the actual expenses of the organization, namely: salaries, travel expenses, telephone/internet and utilities payments, membership payments to international organizations, banking and legal expenses, as well as other payments made in favor of authors. The total amount of collected royalties for 2021 amounted to  119726,1 mln. arm. drams.

## «ՀԱՅՀԵՂԻՆԱԿ»-ի երկկողմանի համաձայնագրերը օտարերկրյա կազմակերպությունների հետ
## Прямые двусторонние соглашения «АРМАВТОР»-а с иностранными организациями
## Reciprocal cooperation agreements with foreign organizations

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | ABRAMUS | (Brazil) | 29.08.2007 |
| 2 | ACDAM | (Cuba) | 12.04.2008 |
| 3 | ACUM | (Israel) | 25.02.2015 |
| 4 | AEPI | (Greece) | 13.09.2004 |
| 5 | AGADU | (Uruguay) | 29.09.2004 |
| 6 | AKKA/LAA | (Latvia) | 30.05.2003 |
| 7 | ALLERTON PRESS, INC | (USA) | 17.02.2004 |
| 8 | AMANAT | (Kazakhstan) | 12.06.2012 |
| 9 | ARTISJUS | (Hungary) | 30.05.2002 |
| 10 | AMUS | (Bosna and Hercegovina) | 15.12.2015 |
| 11 | ASCAP | (USA) | 01.01.2003 |
| 12 | BMI | (USA) | 30.12.2003 |
| 13 | EAU | (Estonia) | 17.05.2002 |
| 14 | GEMA | (Germany) | 07.07.2011 |
| 15 | GCA | (Georgia) | 12.03.2001 |
| 16 | GILDIYASI | (Uzbekistan) | 22.02.2011 |
| 17 | HFA | (USA) | 01.01.2018 |
| 18 | ITSRIGHT | (Italy) | 14.02.2020 |
| 19 | JASRAC | (Japan) | 14.01.2013 |
| 20 | KazAK | (Kazakhstan) | 30.01.2003 |
| 21 | KODA | (Denmark) | 20.10.2016 |
| 22 | KOUPIS | (Kazakhstan) | 08.01.2018 |
| 23 | LATGA-A | (Lithuania) | 15.01.2010 |
| 24 | LITA | (Slovakia) | 14.03.2002 |
| 25 | MESAM | (Turkey) | 01.04.2009 |
| 26 | MUSICAUTOR | (Bulgaria) | 09.07.2002 |
| 27 | NCIS | (Belarus) | 01.11.2021 |
| 28 | PANCHER | (Russian Federation) | 17.05.2019 |
| 29 | PAM CG | (Montenegro) | 07.03.2017 |
| 30 | PLENUM PUBLISHER (KAPP) | (USA) | 12.09.2007 |
| 31 | PRS | (United Kingdom) | 12.04.2005 |
| 32 | RAO | (Russian Federation) | 28.06.2001 |
| 33 | RSP | (Russian Federation) | 01.12.2017 |
| 34 | SABAM | (Belgium) | 07.02.2019 |
| 35 | SACD | (France) | 25.07.2008 |
| 36 | SADAIC | (Argentina) | 04.08.2003 |
| 37 | SACEM | (France) | 23.08.2002 |
| 38 | SAYCO | (Colombia) | 01.02.2021 |
| 39 | SAZAS | (Slovenia) | 02.10.2003 |
| 40 | SGAE | (Spain) | 14.01.2004 |
| 41 | SIAE | (Italy) | 28.09.2009 |
| 42 | SOCAN | (Canada) | 29.07.2014 |
| 43 | SODRAC | (Canada) | 09.11.2011 |
| 44 | SOUNDEXCHANGE | (USA) | 05.09.2013 |
| 45 | SPAUTORES | (Portugal) | 13.11.2019 |
| 46 | STEF | (Iceland) | 15.03.2019 |
| 47 | STIM | (Sweden) | 01.05.2019 |
| 48 | SUISA | (Switzerland) | 23.06.2011 |
| 49 | TEATRAL-AGENT | (Russian Federation) | 16.07.2018 |
| 50 | TEOSTO | (Finland) | 10.09.2009 |
| 51 | UACRR | (Ukraine) | 05.05.2001 |
| 52 | UCMR-ADA | (Romania) | 29.10.2003 |
| 53 | UKRAINIAN LEAGUE OF AUTHORS | (Ukraine) | 01.04.2013 |
| 54 | UPRAVIS | (Russian Federation) | 16.07.2018 |
| 55 | VOIS | (Russian Federation) | 17.05.2017 |

# «ՀԱՅՀԵՂԻՆԱԿ»-ի հաշվարկները արտասահմանյան գործընկերների հետ 2021թ. համար
# Расчеты «АРМАВТОР»-а с иностранными партнерами за 2021 год
# Calculations of ARMAUTHOR with foreign partners for 2021

| Արտասահմանյան գործընկերներ Иностранные партнеры Society | Երկիր Страна Country | Մուտքեր Поступления Received(AMD, in thous) | Վճարում Выплаты Allocated (AMD, in thous) |
|---|---|---|---|
| *ACUM* | *(Israel)* | *123,0* | |
| *BMI* | *(USA)* | | *297,0* |
| *EAU* | *(Estonia)* | *664,2* | |
| *FACEBOOK* | *(USA)* | *2899,9* | |
| *GEMA* | *(Germany)* | *817,2* | |
| *GCA* | *(Georgia)* | *185,5* | |
| *HUF* | *(Hungary)* | *84,0* | |
| *KODA* | *(Denmark)* | *235,6* | |
| *MUSICAUTOR* | *(Bulgaria)* | *375,1* | |
| *MUSICMEDIA* | *(Russian Federation)* | *477,3* | |
| *PRS* | *(United Kingdom)* | | *341,2* |
| *RAO* | *(Russian Federation)* | | *960,7* |
| *SPOTYFY* | *(Sweden)* | *4824,2* | |
| *SACD* | *(France)* | | *661,1* |
| *SACEM* | *(France)* | *3341,5* | *351,0* |
| *SGAE* | *(Spain)* | *51,4* | |
| *STIM* | *(Sweden)* | *4577,7* | |
| *SUISA* | *(Switzerland)* | *225,7* | *208,3* |
| *TEOSTO* | *(Finland)* | *120,2* | |
| *UPRAVIS* | *(Russian Federation)* | *31,3* | |
| *YANDEX* | *(Russian Federation)* | *476,9* | |
| *OTHERS* | | | *676,0* |

## Վճարված հեղինակային վարձատրություն և պահված գումարներ 2021թ. հրապարակային կատարումների համար
## Выплаты авторского вознаграждения и удержанные суммы от вознаграждения на 2021г.
## Payments and deductions from the sums of authors` remuneration for 2021

| | 2021 (AMD, in thous) |
|---|---|
| Վճարված է հեղինակային վարձատրություն՝ այդ թվում նաև գիտական հոդվածների համար, որից՝<br>Выплачено авторское вознаграждение, в том числе включая и за научные статьи, из которых<br>Payments of remuneration including scientific articles, which, the: | 65.468,4 |
| ● ՀՀ ֆիզիկական անձանց (հեղինակներին, իրավահաջորդներին)<br>Физическим лицам РА (авторам, наследникам)<br>Armenian natural persons (authors, heirs) | 61.973,1 |
| ● Արտասահմանյան այլ կազմակերպություններին (ներառյալ ԱՊՀ երկրներ)<br>Партнерам других иностранных государств (в том числе странам СНГ)<br>Partners in other foreign countries (including the CIS countries) | 3.495,3 |
| ՀՀ այլ իրավաբանական անձանց<br>Другим юридическим лицам РА<br>Armenian other legal entities | 2.257,6 |
| Պահված հարկեր<br>Удержаны налоги<br>Tax deductions | 6.706,0 |
| Պահված մասհանումներ (անդամավճար) «ՀԱՅՀԵՂԻՆԱԿ»-ի ծախսերը ծածկելու համար<br>Удержаны целевые отчисления на покрытие расходов «АРМАВТОР»-а<br>Deductions for administrative expenses of ARMAUTHOR | 19.792,8 |
| **ՀԱՆՐԱԳՈՒՄԱՐ / ИТОГО / TOTAL:** | **94.224,8** |

# ՀԱՇՎԵՏՎՈՒԹՅՈՒՆ . ОТЧЕТ . REPORT

## «ՀԱՅՀԵՂԻՆԱԿ» ՀԿ 2021թ. ծախսեր
## Расходы ОО «АРМАВТОР» за 2021г.
## Outcomes of ARMAUTHOR 2021

| | **2021 (AMD, in thous)** |
|---|---|
| *Աշխատավարձ և աշխատավարձին հավասարեցված այլ վճարումներ*<br>*Оплата труда*<br>*Salary* | 21.749,3 |
| *Գործուղումների և ծառայողական ուղևորությունների ծախսեր*<br>*Командировочные расходы*<br>*Travel expenses* | 102,0 |
| *Գրասենյակային ապրանքների և նյութերի գնման ծախսեր*<br>*Расходы на канцелярские товары*<br>*Office stationery goods* | 171,89 |
| *Կապի և կոմունալ ծառայությունների վճարման ծախսեր*<br>*Расходы на услуги связи и коммунальные услуги*<br>*Communication and Municipal expenses* | 748,7 |
| *Տարածքի վարձակալության վճար*<br>*Оплата аренды помещения*<br>*Rent payment facilities* | - |
| *CISAC և IPI անդամակցության վճարման ծախսեր*<br>*Взносы в международные организации*<br>*Membership subscriptions* | 953,9 |
| *Իրավաբանական և խորհրդատվական ծառայությունների ծախսեր*<br>*Расходы на юридические и консультационные услуги*<br>*Legal and consulting services* | 474,5 |
| *Բանկային ծառայությունների ծախսեր*<br>*Услуги банков*<br>*Bank services* | 363,9 |
| *Այլ ծախսեր*<br>*Прочие расходы*<br>*Other expenses* | 64,6 |
| ***Ապարատի պահպանման ծախսեր ընդամենը***<br>***Итого по центральному аппарату***<br>***Total central office expensess*** | **24.628,8** |
| *Ի շահ հեղինակների*<br>*В пользу авторов*<br>*Authors gain* | 2.330,0 |
| ***Ընդամենը . Всего . Total*** | **26.958,8** |

# ՀԱՅԿՈ АЙКО HAYKO 1973-2021

## Հայկ Հակոբյան
## Айк Акопян
## Hayk Hakobyan

2021 թվականի համավարակը խլեց բազմաթիվ հայտնի մարդկանց կյանքեր, որոնցից մեկը սիրված տաղանդավոր երգիչ և կոմպոզիտոր Հայկոն էր:
Նա ուներ անհավանական գեղեցիկ լիրիկական մեղեդիներ ստեղծելու իր ուրույն ոճը, որտեղ գերիշխում է կնոջ և հայրենիքի հանդեպ սիրո թեման:
Հայկոյի հեռանալով մեր կինոարվեստը կորցրեց սաունդթրեքերի տաղանդավոր հեղինակ:
Նա այն մարդկանցից էր, որ ապրում էր արարելու համար, նրա ստեղծագործությունները սիրվեցին ոչ միայն երիտասարդ, այլ նաև ավագ սերնդի ներկայացուցիչների կողմից:

В 2021 году пандемия унесла жизни многих известных людей, одним из которых был всеми любимый, талантливый певец и композитор Айко.
У него был свой уникальный почерк невероятно красивых лирических мелодий, где доминирует тема любви к женщине, к Родине.
С уходом Айко наш кинематограф потерял талантливого автора саундтреков.
Он был одним из тех, кто жил - чтобы творить.
Его произведения полюбились не только молодым, но и представителям старшего поколения.

The 2021 pandemic took the lives of many famous people, among them, the beloved talented singer-songwriter Hayko.
He had his own unique style of composing incredibly beautiful lyrical melodies. In his songs the theme of a woman's love for the motherland dominates.
With the departure of Hayko, our cinematography lost a talented composer of soundtracks.
He was a type who lived to create.
His works are loved not only by the youth but also by older generations.

## «ՀԱՅՀԵՂԻՆԱԿ» ՀԿ

*Կորյունի փ. 19 ա, ք.Երևան, 0009*
*Հայաստանի Հանրապետություն*
*Հեռ. +374 10 526393, +374 10 529492,*
*Էլ. փոստ: info@armauthor.am,*
*international@armauthor.am*
*Էլ. կայք: http://www.armauthor.am*

## «АРМАВТОР» ОО

*ул. Корюна 19 а, г.Ереван, 0009*
*Республика Армения*
*Тел. +374 10 526393, +374 10 529492,*
*Эл.почта: info@armauthor.am,*
*international@armauthor.am*
*Сайт: http://www.armauthor.am*

## ARMAUTHOR NGO

*19 a, Koryun str., 0009 Yerevan*
*Republic of Armenia*
*Tel. +374 10 526393, +374 10 529492,*
*E-mail: info@armauthor.am,*
*international@armauthor.am*
*Website: http://www.armauthor.am*

*Design by Susan Safaryan*

2021